

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ястребов Олег Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 21.05.2025 09:36:01  
Уникальный программный ключ:  
sa953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

**Филологический факультет**

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

### **ЛЕКСИКОЛОГИЯ ПЕРВОГО ЯЗЫКА**

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

### **45.03.02 ЛИНГВИСТИКА**

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

### **ЛИНГВИСТИКА: ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ**

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2025 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Лексикология первого языка» входит в программу бакалавриата «Лингвистика: иностранные языки» по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и изучается в 4 семестре 2 курса. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 5 разделов и 16 тем и направлена на изучение основных направлений и методов современных лексикологических исследований, проблема слова; разными точками зрения на сущность лингвистического знака, путей обогащения словарного состава современного японского языка, проблем фразеологического значения, теории понятийных и семантических полей, проблемами синонимии, антонимии и омонимии, лексическими пластами и группами в словарном составе современного языка, их ролью в процессе коммуникации.

Целью освоения дисциплины является ознакомление студентов с основными лексикологическими положениями современного японского языка и приобретение студентами базовых знаний в этой области. Выделяется наиболее репрезентативный материал, глубокое освоение которого позволяет студентам научиться самостоятельно анализировать структурные особенности японского языка на лексическом уровне, а также проследить его связи с другими уровнями языка: фонетическим, морфологическим, синтаксическим. Это должно обеспечить возможность дальнейшего успешного освоения курсов по стилистике, грамматической стилистике и проблемам нормы японского языка.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Лексикология первого языка» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.	УК-4.1 Обладает знанием основ деловой коммуникации, специфики вербального и невербального взаимодействия, этики делового общения; на должном уровне владеет государственным языком Российской Федерации и необходимыми для коммуникации государственным(и) языком субъекта(ов) федерации и иностранным(и) языком(ами); УК-4.4 Владеет различными видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности;
ОПК-4	Способен осуществлять межязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	ОПК-4.1 Знает языковые средства выражения мысли с целью выделения релевантной информации; ОПК-4.2 Свободно выражает свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; ОПК-4.3 Владеет навыками свободного выражения мысли в устной и письменной формах как в общей, так и

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
		профессиональных сферах общения;
ПК-1	Владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации	ПК-1.1 Знает теоретические основы обучения иностранным языкам; ПК-1.2 Демонстрирует умение вести обмен межкультурной коммуникацией;
ПК-12	Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способен применять основные приёмы перевода	ПК-12.1 Обладает основными способами достижения эквивалентности в переводе; ПК-12.2 Активно применяет основные приемы перевода;
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ПК-13.1 Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности; ПК-13.2 Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при письменном переводе;
ПК-15	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	ПК-15.1 Осуществляет устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности; ПК-15.2 Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при устном переводе и темпоральные характеристики исходного текста;
ПК-19	Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	ПК-19.2 Владеет лингводидактикой и теорией межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;
ПК-20	Способен выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	ПК-20.1 Выдвигает гипотезы и последовательно развивает аргументацию в их защиту;

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Лексикология первого языка» относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Лексикология первого языка».

*Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины*

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и	Практический курс второго иностранного языка;	Педагогическая практика; Преддипломная практика;

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	<p>межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.</p>	<p>Практический курс первого иностранного языка; Лингвокультура стран первого языка; Современный русский язык; <i>Основы теории второго языка**</i>; English in Law, Medicine and Technics; Методика преподавания иностранных языков;</p>	<p>Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Лингвокультура стран второго языка; Практикум по культуре речевого общения (второй язык); English in Modern Cinemadiscourse;</p>
ОПК-4	<p>Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;</p>	<p>Введение в специальность; Древние языки и культуры; Лингвокультура стран первого языка; <i>Литература стран первого языка**</i>; English in Law, Medicine and Technics;</p>	<p>Введение в теорию межкультурной коммуникации; Лингвокультура стран второго языка; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Проблемы лингвистической вежливости; <i>Стилистические особенности перевода (второй иностранный язык)**</i>; <i>Язык делового общения (первый иностранный язык)**</i>; <i>Корпоративная культура в академической среде**</i>;</p>
ПК-12	<p>Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способен применять основные приёмы перевода</p>	<p>English in Law, Medicine and Technics; Научно-практическая практика;</p>	<p>English in Modern Cinemadiscourse; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Педагогическая практика;</p>
ПК-13	<p>Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>	<p>Научно-практическая практика; Древние языки и культуры; Современный русский язык; Русский язык и культура речи;</p>	<p>Педагогическая практика; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Стилистика первого языка; Грамматическая стилистика первого языка; Диалектология первого языка; <i>Особенности и трудности перевода (второй язык)**</i>; <i>Лексическая семантика (первый язык)**</i>;</p>

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ПК-19	Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Научно-практическая практика; Методы лингвистических исследований; <i>Основы теории второго языка**</i> ; Введение в языкознание; Sociolinguistics; Теоретическая грамматика первого языка; <i>Cross-cultural Pragmatics**</i> ;	Введение в теорию межкультурной коммуникации; Современные лингвистические теории; Общее языкознание; Основы экономики и менеджмента; Преддипломная практика;
ПК-20	Способен выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	<i>Cross-cultural Pragmatics**</i> ;	Преддипломная практика; Общее языкознание;
ПК-15	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	<i>Научно-практическая практика;</i> <i>Русский язык и культура речи;</i> <i>Теоретическая грамматика первого языка;</i> <i>Современный русский язык;</i>	Практический курс профессионального перевода (первый язык); Частная теория перевода (первый язык); <i>Стилистические особенности перевода (второй иностранный язык)**</i> ; <i>Особенности и трудности перевода (второй язык)**</i> ; English in Modern Cinemadiscourse; Педагогическая практика;
ПК-1	Владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации	<i>Теоретическая фонетика первого языка;</i> <i>Sociolinguistics;</i> <i>Теоретическая грамматика первого языка;</i> <i>Методика преподавания иностранных языков;</i> <i>Cross-cultural Pragmatics**</i> ; <i>Древние языки и культуры;</i> <i>Лексикология (второй язык);</i> <i>Научно-практическая практика;</i>	Введение в текстологию первого языка; <i>Фразеология первого языка**</i> ;

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

\*\* - элективные дисциплины /практики

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Лексикология первого языка» составляет «2» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			4
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	34		34
Лекции (ЛК)	17		17
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	17		17
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	29		29
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	9		9
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	<b>ак.ч.</b>	<b>72</b>	72
	<b>зач.ед.</b>	<b>2</b>	2

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	Из истории лексикологии и фразеологии японского языка.	1.1	Направления отечественных исследований ;	ЛК, СЗ
		1.2	Лексикология в ряду японского языкознания.	ЛК, СЗ
Раздел 2	Общие вопросы теории слова	2.1	Определение слова и его границ ;	ЛК, СЗ
		2.2	Сложности разграничения слова.	ЛК, СЗ
Раздел 3	Семантическая дифференциация словарного состава слова	3.1	Классификация японской лексики	ЛК, СЗ
		3.2	Особенности лексического состава японского языка	ЛК, СЗ
		3.3	Черты японской лексики	ЛК, СЗ
		3.4	Фономорфологическая характеристика яп. слова	ЛК, СЗ
		3.5	«Длина» слова в яп. яз. «Размеры» слова в яп. классической поэзии, в фольклорной и авторской песне	ЛК, СЗ
		3.6	Лексическое значение слова	ЛК, СЗ
		3.7	Полисемия и омонимия японского слова О проблеме синонимии	ЛК, СЗ
Раздел 4	Фразеологические единицы состава японского языка. Развитие словарного состава японского языка.	4.1	Иноязычные заимствования;	ЛК, СЗ
		4.2	Словообразование в японском языке;	ЛК, СЗ
		4.3	Словообразовательные суффиксы основных знаменательных частей речи.	ЛК, СЗ
Раздел 5	Лексикография	5.1	Краткая история лексикографии в Японии;	ЛК, СЗ
		5.2	Отечественная лексикография японского языка.	ЛК, СЗ

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

*Основная литература:*

1. Руженцева, Т.С. Лексикология : учебно-практическое пособие / Т.С. Руженцева. - Москва : Евразийский открытый институт, 2011. - 127 с.

*Дополнительная литература:*

1. Алпатов, 2001 — Алпатов В. М. Американизация японского и русского общества по языковым данным // Российское востоковедение в память о М. С. Капице. М., 2001.

2. Апресян Ю.Д. Синонимия и синонимы // Военные языки. М., 1964.

- Апресян, Ю.Д. Избранные труды / Ю.Д. Апресян. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва : Школа «Языки русской культуры», 1995. - Т. 1. Лексическая семантика (URL: [http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=210909](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=210909))

- Быкова С.А. Фразеологический словарь японского языка. М., 2002.

- Горегляд В. Н. «Рукописная книга в культуре Японии». М.: Наука, 1988.

- Жукова И.В. Лексикология и фразеология японского языка. Учебное пособие. –М.: Изд-во Московского гуманитарного университета, 2003.

- Кадзуаки Судо. «Японская письменность от истоков до наших дней». — М.: Восток-Запад, 2006

- Конрад Н. И. Синтаксис японского национального литературного языка. М.: Издательское товарищество иностр. рабочих в СССР, 1937.

- Лаврентьев Б.П. «Практическая грамматика японского языка». М. – 2002.

- Маевский Е. В. «Графическая стилистика японского языка». — М.: Восток-Запад, 2006.

- Неверов С.В. Общественно- языковая практика современной Японии. М., 1989.

- Неверов С.В. Основы культуры речи современной Японии. М., 1990.

- Пашковский А.А. Синтагматика границы слов в японском языке // Японская филология. М. 1986.

- Пашковский А.А. Слово в японском языке. М., 1980.

- Пыриков Е.Г. Лексикология японского языка. М., 1989.

- Стругова Е.В. Идиоматические и устойчивые сочетания в современном японском литературном языке. М., 1975.

- Сыромятников Н.А. Древнеяпонский язык/ Н.А. Сыромятников. СПб.: Вост. лит., 2002. - 175

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации

<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
- поисковая система Google <https://www.google.ru/>
- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Курс лекций по дисциплине «Лексикология первого языка».

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

**РАЗРАБОТЧИК:**

<hr/> <i>Должность, БУП</i>	<hr/> <i>Подпись</i>	<hr/> Воркина Ксения Сергеевна <i>Фамилия И.О.</i>
-----------------------------	----------------------	--

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

<hr/> Заведующий кафедрой <i>Должность БУП</i>	<hr/> <i>Подпись</i>	<hr/> Эбзеева Юлия Николаевна [М](вн. совм.) Заведующий <i>Фамилия И.О.</i>
---	----------------------	--

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

<hr/> <i>Должность, БУП</i>	<hr/> <i>Подпись</i>	<hr/> Эбзеева Юлия Николаевна <i>Фамилия И.О.</i>
-----------------------------	----------------------	---